

# ניסוח מחדש: מיני תרגול

תרגול נקודתי לשיטת מילות זמן

בתרגילים אלה, תראו כמה דרכים שזה יכול לבוא לכם לידי ביטוי בשאלות ותראו איך פותרים שלב שלב. כמובן, בכל שאלה ייתכן ואף סביר שתשתמשו ביותר משיטה אחת כדי לפתור את השאלה.

נראה איך במינימום אוצר מילים ומקסימום תרגול שיטה אפשר להצליח כל/כמעט כל שאלה מהסוג הזה.

בהסברים כל פעם אתייחס גם לשיטות אחרות לפעמים אז לשים לב ואם עוד לא עברתם על השיטה הזו, אחרי זה תראו את הסרטון של השיטה המדוברת כדי ללמוד אותה גם.

יש לכם 4 שאלות לדוגמא כאן ו4 תשובות מפורטות עם דרכי פתרון.



# מיני תרגול: זמנים

1

The U.S. flag is generally referred to as the Stars and Stripes.

- (1) The U.S. flag was originally known as the Stars and Stripes.
- (2) The name Stars and Stripes refers to the design of the U.S. flag.
- (3) The U.S. flag is usually called the Stars and Stripes.
- (4) The formal name for the U.S. flag is the Stars and Stripes.

2

A pecan tree can yield edible nuts for as long as three hundred years.

- (1) For up to three hundred years, a pecan tree can produce nuts suitable for eating.
- (2) Pecan nuts can be stored for as long as three hundred years.
- (3) People first began harvesting pecan nuts three hundred years ago.
- (4) The pecan tree, which has edible nuts, lives for about three hundred years.

3

Pummeled by more than its share of natural disasters, Japan has time and again demonstrated resilience in the face of adversity.

- (1) Japan has repeatedly overcome hardships caused by the devastating natural disasters to which it is prone.
- (2) Japan's expertise in managing the destruction resulting from natural disasters has been hard earned.
- (3) Though the country is plagued by natural disasters, Japan's infrastructure remains robust.
- (4) Japan's capacity to rebound from catastrophe has decreased with each successive natural disaster.

4

Chekhov called his play The Seagull a comedy, a description which has always puzzled playgoers, actors, directors and critics.

- (1) People have always wondered why Chekhov described The Seagull as a comedy.
- (2) Chekhov did not know how to describe his play The Seagull, although many viewed it as a comedy.
- (3) For many people, one of the most puzzling of Chekhov's comedies has always been The Seagull.
- (4) Despite Chekhov's opinion of his play, those who have seen The Seagull agree that it is a comedy.

1

The U.S. flag is **generally** referred to as the Stars and Stripes.

- (1) The U.S. flag was originally known as the Stars and Stripes.
- (2) The name Stars and Stripes refers to the design of the U.S. flag.
- (3) The U.S. flag is usually called the Stars and Stripes.
- (4) The formal name for the U.S. flag is the Stars and Stripes.

תשובה נכונה: 3

חשוב לנו לשים לב למילת זמן: "generally" - בדרך כלל. כבר לפי זה נוכל לפסול כאן כמה אופציות.

1. כבר אפשר לפסול, אין לי משהו של "לפעמים" או "בדרך כלל", יש לי רק "originally" - במקור, שזה לא דומה. נפסול.

2. שוב, אין שום מילה שמעידה על זמן, בטח לא על "לפעמים" או "בדרך כלל" - נפסול.

3. יש כאן מילת זמן מתאימה: "usually" - בדרך כלל, מה עוד שרשום לנו "is usually called" בדרך כלל נקרא - כמו במשפט מקור: "generally"

"referred to" - בדרך כלל מכונה - גם מתאים.

4. שוב, אין אזכור של זמן - רק רשום "the formal name" - השם הרשמי. אבל זה לא אומר שבדרך כלל קוראים לו ככה, ולכן נפסול.

2

A pecan tree can yield edible nuts **for as long as three hundred years.**

- (1) For up to three hundred years, a pecan tree can produce nuts suitable for eating.
- (2) Pecan nuts can be stored for as long as three hundred years.
- (3) People first began harvesting pecan nuts three hundred years ago.
- (4) The pecan tree, which has edible nuts, lives for about three hundred years.

תשובה נכונה: 1

צריך לשים לב כאן לשני דברים, אחד מהותי יותר מהשני. קודם כל, יש לי פועל מודל: "can" - יכול. זה גם יעזור לי. יותר חשוב, יש לי כאן זמן: "for as long as three hundred years" - לתקופת זמן עד 300 שנה.

במקרה הזה יהיו פה שניים שעם הטכניקות יכולים להתאים: נראה לכם איך מגיעים לתשובה הנכונה מביניהם.

1. אותו ביטוי זמן: "for up to three hundred years" - לתקופת זמן עד 300 שנה. מה עוד שרשום "can produce" - גם מתאים ל can במשפט מקור, מתאים! (נשאר באופציות בינתיים)

2. רשום לי "can be" - יכול להיות - שעד כה מתאים לי. נבדוק את הזמן "for as long as three hundred years" - לתקופת זמן עד 300 שנים. גם מתאים! (נשאר באופציות בינתיים).

3. יש כאן קיצון שלא מתאים: "first began" - לראשונה התחילו - לא דיברו איתי על זה. מה עוד שרשום "three years ago" - לפני שלוש שנים - לא מתאים גם מבחינת הזמן. נפסול.  
4. כאן הזמן לא מתאים גם כן: "for about three hundred years" - לתקופת זמן של בערך 300 שנה - לא מדויק. רשום עד 300 שנה, יכול להיות פחות אבל לא יכול להיות יותר. נפסול.

עכשיו- איך נבדיל מה נכון?? 1 או 2?

הולכים שוב למשפט מקור ומחפשים מי הנושא של המשפט, על מי מדובר. גם נחפש את הפועל: a pecan tree - עץ פקאן. מדובר על משהו שעץ פקאן יכול לעשות. זה הנושא. מה הפועל? מה הוא יכול לעשות? "yield" - להפיק. עץ פקאן יכול להפיק משהו עד תקופה של 300 שנה.

1. a pecan tree can produce- התשובה, זו התשובה, מתאים לי, עץ פקאן יכול לייצר - מתאים לי, זו התשובה.

2. pecan nuts can be stored - אגוזי פקאן יכולים להיות מאוחסנים

עכשיו, אם לא יודעים את כל המילים, מספיק שתראו את הנושא - מדובר על pecan tree - ולא על pecan nuts. הבדל דק, אך חשוב.

3

Pummeled by more than its share of natural disasters, Japan has **time and again** demonstrated resilience in the face of adversity.

- (1) Japan has repeatedly overcome hardships caused by the devastating natural disasters to which it is prone.
- (2) Japan's expertise in managing the destruction resulting from natural disasters has been hard earned.
- (3) Though the country is plagued by natural disasters, Japan's infrastructure remains robust.
- (4) Japan's capacity to rebound from catastrophe has decreased with each successive natural disaster.

תשובה נכונה: 1

חשוב לשים לב כאן לשני דברים עיקריים: "more than its share" - ביטוי באנגלית "יותר מהחלקה שלהם" (כלומר משהו קורה יותר מהרגיל/הרבה) וגם רשום לנו "time and time again" כלומר שוב ושוב. משהו קרה שוב ושוב.

1. רשום לנו "repeatedly" באופן חזרתי - מתאים לנו לביטוי "time and time again" ורשום לנו "natural disasters to which it is prone" - אסונות טבע שהוא נוטה אליהם - שמתאים לנו עם הביטוי "more than its share" (כי זה קורה הרבה/ זה נוטה לקרות=אותה משמעות) - מתאים!
2. מתאים כמעט בול, רק חסר לנו הביטוי זמן של ה"time and time again" - שזה קורה שוב ושוב. פחות מתאים מהראשון ועל כן נפסול.
3. מתחיל במילת חיבור של ניגוד "though" - שזה ניגוד, אין לי במשפט מקור איזה שהוא ניגוד במשפט ומה עוד שגם חסר לי הביטוי זמן של ה"שוב ושוב". נפסול.

4. רשום לי ביטוי דעיכה "decreased with each ... natural disaster" - ירד/דעך עם כל אסון טבע - לא דיברו איתנו על איזה שהיא ירידה ושוב חסר את הביטוי זמן של ה"שוב ושוב" - פוסלים.

4

Chekhov called his play The Seagull a comedy, a description which has **always** puzzled playgoers, actors, directors and critics.

- (1) People have always wondered why Chekhov described The Seagull as a comedy.
- (2) Chekhov did not know how to describe his play The Seagull, although many viewed it as a comedy.
- (3) For many people, one of the most puzzling of Chekhov's comedies has always been The Seagull.
- (4) Despite Chekhov's opinion of his play, those who have seen The Seagull agree that it is a comedy.

תשובה נכונה: 1

מה שחשוב לנו פה זה קודם כל כמויות שלמדנו: "his play... a comedy" - ההצגה שלו... קומדיה (מדובר על הצגה אחת). ואז מילת זמן חשובה: "which has always puzzled... X" - שתמיד - גם אם אנחנו לא יודעים את הפועל puzzled, אנחנו נפסול כבר חלק על העניין של הזמן, כי צריך משהו עם קיצונית של הזמן .always

1. יש לנו "always wondered" - תמיד תהו... וגם אח"כ "as a comedy" - נראה בינתיים שזו התשובה.

2. יש לנו פה שלילה שללא הייתה לנו במשפט מקור: "Chekhov did not know...". - צ'קוב לא ידע. מה עוד שאח"כ יש מילה של ניגוד: "although many" - למרות שרבים... בכלל לא מתאים לנו. גם חסר לנו "always" או מילה שתחליף את זה. פוסלים.

3. אין לנו את אותה הכמות "one of the most" וגם הוסיפו קיצון "אחד ההכי" - במשפט מקור דיברו רק על אחד, ולא שהוא אחד מכמה אחרים. שנית, ה-MOST פה קיצוני ולא מתאים. פוסלים.

4. כבר דגל אדום קטן שיש כאן מילת ניגוד למרות שאין לנו קשר של ניגוד במשפט מקור: "despite" - למרות וגם חסר לי מילת זמן של "always" או מילה שתחליף אותה. פוסלים.

ומכך מבינים שזו אכן **תשובה 1**.